
Heinrich
SCHÜTZ

Es ging ein Sämann aus
zu säen seinen Samen

Symphoniae sacrae III 1650, op. 12 Nr. 11
SWV 408

Geistliches Konzert für vier Favorit-Sänger (SATB)
drei Obligat-Instrumente und Basso continuo
ad libitum: vierstimmiger Complement-Chor (SATB)
herausgegeben von Günter Graulich

A sower in his field his seed was sowing
Verse anthem for solo voices or semi-chorus (SATB)
three obligato instruments and basso continuo
ad libitum: ripieno choir (SATB)
edited by Günter Graulich
English version by Hans-Hubert Schönzeler

Stuttgarter Schütz-Ausgabe

Sämtliche Werke nach den Quellen neu herausgegeben von Günter Graulich unter Mitarbeit von Paul Horn

Favorit-Chorpartitur



Carus 20.408/05

Es ging ein Sämann aus, zu säen seinen Samen

Favorit-Chorpartitur

Symphoniae sacrae III 1650, Opus 12 Nr. 11 (SWV 408)

Gleichnis vom vierfachen Ackerfeld · Lukas 8,5–8

Heinrich Schütz

1585–1672

Prima pars
Symphonia

Sopr. 7 Violino I 11

Es ging ein Sämann aus, zu sä-en sei-
A sow-er in his field his seed, his seed

Alt 7

Tenor 7

Baß 7 Basso continuo

Es ging ein Sämann aus, zu
A sow-er in his field his

14

- - nen Sa - - men,
was sow - - ing,

sä - en sei - - nen Sa - es ging ein
seed, his seed was sow - a sow - er

8

Es ging ein Sä-mann
A sow - er in his field his

en sei - - nen Sa - -
his seed was sow - -

Sä-mann aus, zu sä - en sei - - nen
in his field his seed, his seed was

19

- mann aus, zu sä - - en sei - - nen Sa - -
in his field his seed, his seed was sow - -

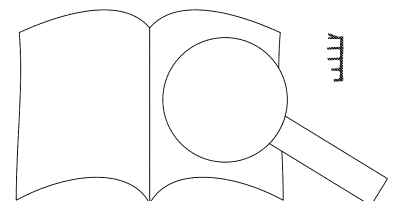
Sä-m
in

- - nen Sa - - men, sei - -
seed was sow - ing, seed

- - -
- - -

es ging
a sow

- - men, es ging ein Sä - mann au:
- - ing, a sow - er in his fiel



men, ing, sei - - nen seed - - was

nen was Sa - - men, ing, sei - - nen Sa - - was his seed was

sä-en sei - - nen Sa - - men, es ging ein Sämann aus, zu sä-en sei-nen seed, his seed was sow - - ing, a sow - er - in his field his seed, his seed was

nen was Sa - - men, zu sä - - en sei-nen was sow - - ing, his seed, - - his seed was

Sa - - men. Und in - dem er sä sow - - ing, and as he was sow

men. Und in-dem er sä - te, sow - - ing, and as he was sow - ing,

Sa - - men. Und in-dem er er sä - was sow - - ing, and as he was was sow -

Sa - - men. sa - - was sow - - ing, was sow - -

te, ing, es an den Weg the way - - side,

te, ing, fiel some et - li - ches an den fell by the way -

te, ing, fiel some et - li - ches fell by the

te, ing, fiel some

ui - - va - - den, und ward zer - tre - ten, und where it was trod - den, was

und ward zer - tre - ten, tre - where it was trod - den, d -

ar Weg und war where it - side, where it

et - li - ches an den Weg fell by the way - - side,



w. od -

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

46

ward zer - tre - ten,
trod - den un - der foot,

ten, und ward zer - tre - ten, und ward zer - tre - ten,
den, where it was trod - den, was trod - den un - der foot,

und ward zer - tre - ten, und ward zer - tre - ten,
den, where it was trod - den, was trod - den un - der foot,

ten, und ward zer - tre - ten, und die
den, was trod - den un - der foot, and the

51

und die Vö - gel un - ter dem Him - mel
and the birds, the birds of the air

und die Vö - gel
and the birds

und die Vö - gel un - ter dem Him - mel
and the birds, the birds of the air de -

Vö - gel un - ter dem Him - mel fra - Ben's a
birds, the birds of the air de - vour - ed

55

fra - Ben's auf,
vour - ed it.

Him - mel fra - Ben's auf.
air de - vour - ed it.

und die Vö - gel un - ter dem Him - mel fra - Ben's auf.
and the birds, the birds de - vour - ed it. Bc.

und die Vö - gel un - ter dem Him - mel fra - Ben's auf.
and the birds, the birds air de - vour - ed it.

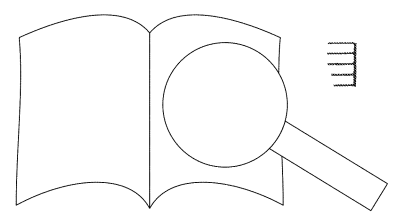
60

Wer Oh - ren ha'
If ye have

re,
ye,

Wer Oh - ren hat zu hö - ren, der hö - re,
If ye have ears to hear with, then hear ye,

Wer Oh - ren hat zu hö - ren, der hö - re,
If ye have ears to hear with, then hear



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

70

wer Oh-ren hat zu hö - - ren, der hö - - re, der hö - re!
 if ye have ears to hear with, then hear ye, then hear ye!

re, wer Oh-ren hat zu hö - - ren, der hö - - re, der hö - - re!
 ye, if ye have ears to hear with, then hear ye, then hear ye!

wer Oh-ren hat zu hö - ren, der hö - - re, der hö - - re, der hö - - re!
 if ye have ears to hear with, then hear ye, then hear ye, then hear ye!

re, wer Oh-ren hat zu hö - - ren, der hö - - re, der hö - - re!
 ye, if ye have ears to hear with, then hear ye, then hear ye!

79 Secunda pars si placet

Und et - li - ches fiel auf den Fels; auf - ging, ver -
 And some of it fell on a rock sprout - ed, it

Und et - li - ches fiel auf der
 And some of it fell on

Und et - li - ches fiel auf - ging, ver -
 And some of it fell on sprout - ed, it

83

fiel auf den auf - ging, ver -
 fell on a sprout - ed, it

fiel auf Fel - und da es auf - ging, ver -
 fell on - es, and as it sprout - ed, it

und da es auf -
 and as it spre

und et - li - ches fiel auf
 and some of it fell on

86

und da es auf - ging, und da es auf - ging,
 and as it sprout - ed, and as it sprout - ed,

und da es auf - ging, und da es auf -
 and as it sprout - ed, and as it sprout - ed,

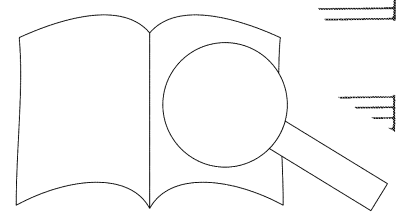
und da es auf - ging, und da es auf -
 and as it sprout - ed, and as it sprout - ed,

und da es auf -
 and as it sprout - ed,

und da es auf -
 and as it sprout - ed,

und da es auf -
 and as it sprout - ed,

und da es auf -
 and as it sprout - ed,



PROBENPARTIUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

89

ver - dor - re - te es, da - rum daß es nicht Saft hat - te,
 it with - ered a - way, for the rock did yield no moist - ure,

ver - dor - re - te es, da - rum daß es nicht Saft hat - te,
 it with - ered a - way, for the rock did yield no moist - ure,

ver - dor - re - te es, da - rum daß es nicht Saft hat - te,
 it with - ered a - way, for the rock did yield no moist - ure,

auf - ging, ver - dor - re - te es, da - rum daß es nicht Saft hat - te,
 sprout - ed, it with - ered a - way, for the rock did yield no moist - ure,

100

Violino I

und et - li - ches fiel auf den Fels; und da
 and some of it fell on a rock, and

und et - li - ches fiel auf den Fel
 and some of it fell on a r

Bc. es
 as it

104

ver - dor - re - te es, da - rum daß es
 it with - ered a - w. for the rock did

auf - ging, ver - dor - re - te es, da - rum daß es
 sprout - ed, it with - ered for the rock did

es nicht Saft hat - te,
 rock did yield no moist - ure,

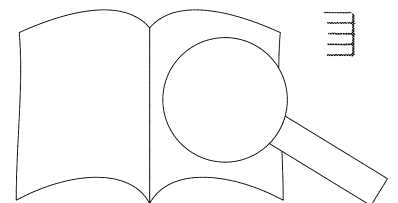
107

ft hat - te, nicht Saft hat - te.
 no moist - ure, yield no moist - ure.

nicht Saft hat - te.
 yield no moist - ure.

saft
 no - te.
 no - ure.

da - rum daß es nicht Saft, nicht Saft hat - te
 for the rock did yield, did yield no moist - ure



112

Wer Oh - - ren hat zu hö - - ren, der
 If ye have ears to hear with, then

Wer Oh - - ren hat zu hö - - ren, der
 If ye have ears to hear with, then

Wer Oh - - ren hat zu hö - - ren, der hö -
 If ye have ears to hear with, then hear

Wer Oh - - ren hat zu hö - - ren, der
 If ye have ears to hear with, then

116

hö - - re, wer Oh - ren hat zu hö - - ren, der hö -
 hear ye, if ye have ears to hear with, then hear

hö - - re,
 hear ye,

hö - - re,
 hear ye,

hö - - re,
 hear ye,

123

wer Oh - - ren hat zu hö - ren, d der hö - - re,
 if ye have ears to hear with then hear ye,

wer Oh - ren hat zu hö - der hö - - re, der
 if ye have ears to hear then hear ye, then

wer Oh - ren hat zu der hö - - re, der hö -
 if ye have ears wi then hear ye, then hear

wer Oh - ren en, der hö - - re, der
 if ye ha with, then hear ye, then

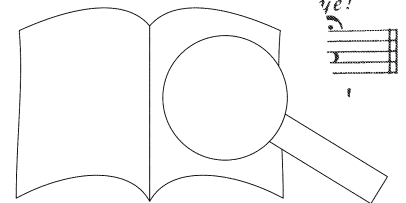
130

der - re, der hö - - re, der hö - - re!
 ye, then hear ye, then hear ye!

der hö - - re, der hö - - re!
 ye, then hear ye then hear ye!

der hö - - re, hö - - r
 then hear ye, hear y

hö - - re,
 hear ye, then hear ye!



Und et - li - ches fiel mit - - - ten
And some of it was scat - - - - - tered

Und et - li - ches fiel mit - - - ten, und et - li - ches fiel
And some of it was scat - - - tered, and some of it was

Und et - li - ches fiel mit - - - ten un -
And some of it was scat - - - tered midst

Und et - li - ches fiel mit - - -
And some of it was scat - - - - -

141 Symphonia

un - ter die Dor - - - nen,
 midst the wild bri - - - ars,

mit - - - - - ten un - ter die Dor - - - nen,
 scat - - - - - tered midst the wild bri - - - ars,

un - ter die Dor - - - nen, un - ter die Dor -
 the wild bri - - - ars, midst the wild bri -

ten un - - - ter die Dor - - - n
 tered midst the wild bri - - -

145

et - li - ches fiel mit - - -
 some of it was scat - - -

und et - li - ches fiel
and some of it was

und
and

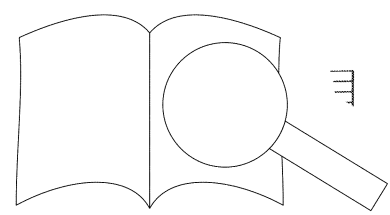
150

und an' fiel mit - - - ten un - ter die
and was scat - - - tered midst the wild

ter die Dor - - - nen,
 the wild bri - - - ars,

- ten un - - - ter die Dor - - -
 - tered midst the wild bri - - -

et - li - ches fiel mit - - - ten un - - - ter die
 some of it was scat - - - tered midst the wild bri - - -



PROBEEPARTIENUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

153

Dor - - nen;
bri - - ars,

Dor - - nen;
bri - - ars, und die
and the

Dor - - nen; und die Dor - - nen, die Dor - -
bri - - ars, and the bri - - ars, the bri - -

nen;
ars, und die Dor - - nen gin - gen mit auf,
and the bri - - ars sprang up with it,

158

und die Dor - - nen gin - gen mit auf, und die
and the bri - - ars sprang up with it, and the

Dor - - nen gin - gen mit auf,
bri - - ars sprang up with it,

nen gin - gen mit auf, und die die
ars sprang up with it, and the the

und die Dor - -
and the bri - - he bri - -

163

nen gin - gen mit auf
ars sprang up with it, ack - ten es,
smoth - ered it,

gin - ge'
sprang up und er - stick - -
and they smoth - -

Dor - - mit auf, und er - stick - ten, er -
bri - - with it, and they smoth - ered, they

gen mit auf und er - stick - -
up with it, and they smoth - -

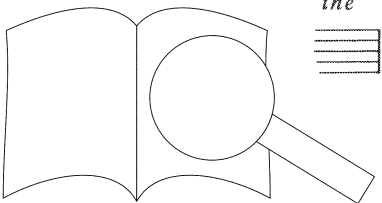
phonia

168

ick
it,

- - ten es,
- - ered it,

und die
the



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

174

und die Dor - - - - - nen gin - gen mit auf
 and the bri - - - - - ars sprang up with it,

Dor - - - - - nen, die Dor - - - - - nen gin - gen mit auf und
 bri - - - - - ars, the bri - - - - - ars sprang up with it, and

und die Dor - - - - - nen gin - gen mit auf
 and the bri - - - - - ars sprang up with it,

und die Dor - - - - - nen gin - gen mit auf und
 and the bri - - - - - ars sprang up with it, and

179

und er - stick - ten es, und er - stick - ten
 and they smoth - ered it, and they smoth - er -

er - stick - ten es, und
 they smoth - ered it, and

und er - stick - ten es, und
 and they smoth - ered it, and

er - stick - ten es, und
 they smoth - ered it, and

185

Wer Oh - ren hat zu hö - ren,
 If ye have ears to hear

Wer Oh - ren hat zu
 If ye have ears to

Wer Oh - ren hat zu hö - re, wer Oh - ren
 If ye have ears to hear ye, if ye have

Wer Oh - ren hat
 If ye have ears -

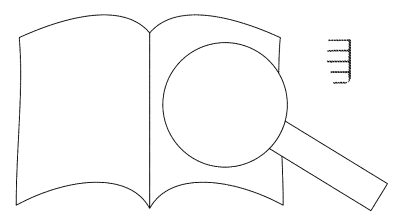
192

wer Oh - ren hat zu hö -
 if ye have ears to hear

wer Oh - ren hat
 if ye ho

ren, der hö - re, wer Oh -
 with, then hear ye, if ye

zu hö - ren, der hö - re, wer Oh - ren hat zu hö -
 to hear with, then hear ye, if ye have ears to hear



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- ren, der hö - re, der hö - re!
with, then hear ye, then hear ye!

ren, der hö - re, der hö - re, der hö - re!
with, then hear ye, then hear ye, then hear ye!

ren, der hö - re, der hö - re, der hö - re!
with, then hear ye, then hear ye, then hear ye!

ren, der hö - re, der hö - re!
with, then hear ye, then hear ye!

206 Quarta pars si placet

Und et-liches fiel, fiel
And some of it fell, fell

Und et-liches fiel auf ein gut' Land,
And some of it fell on-to good ground,

Und et-liches fiel auf ein gut' Land, und
And some of it fell on-to good ground, and

Und et-liches fiel auf ein gut' g.
And some of it fell on-to good g.

213

Land, und et-liches fiel, fiel auf ein gut'
ground, and some of it fell, fell on-to good

et-liches fiel, und et-liches fiel auf ein gut'
some of it fell, and some of it fell on-to good

und and und et-liches fiel, fiel auf ein gut'
and and some of it fell, fell on-to good

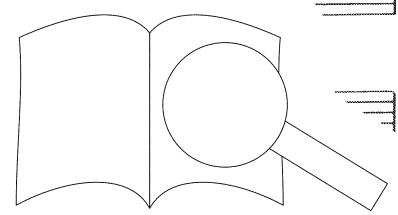
218

und trug hundert-hundert-
and an hundred, hundred-

na, g auf, und trug hundert-hundert-fäl-ti
and it sprang up, and an hundred, hundred-fold it

und es ging auf und trug hundert-hundert-hundert-hundert-fäl-ti
and it sprang up, and an hundred, hundred, hundred, hundred-fold it

Land; und es ging auf, und es ging auf
ground, and it sprang up, and it sprang up,



223

fäl - ti - ge Frucht,
fold it bare fruit,
und trug hundert, hundert, hundert, hundert -fäl - ti - ge Frucht,
and an hundred, hundred, hundred, hundred -fold it bare fruit,
und es ging auf und trug hundert, hundert -fäl - ti - ge Frucht,
and it sprang up, and an hundred, hundred -fold it bare fruit,
und trug hundert, hundert, hundert, hundert -
and an hundred, hundred, hundred, hundred -

227

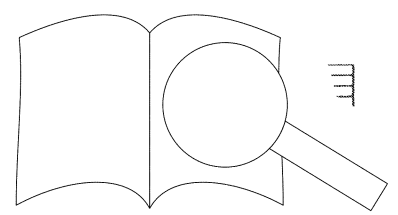
und es ging auf, und es ging auf
and it sprang up, and it sprang up
und trug hundert, hundert, hundert, hundert -fäl - ti - ge Frucht, und es
and an hundred, hundred, hundred, hundred fold it bare fruit, and it
und trug hundert, hundert -fäl - ti - ge Fruc
and an hundred, hundred fold it bare fr
fäl - ti - ge Frucht,
fold it bare fruit,
a. es
up,

232

hundert, hundert -fäl - ti - ge, hundert, hundert -fäl
hundred, hundred fold, and an hundred, hundred fold
und trug hundert, hundert -fäl - ti - ge Frucht.
and an hundred, hundred -fold it hundred fold it bare fruit.
und trug hundert, hundert -fäl - ti - ge, hundert -fäl - ti - ge
and an hundred, hundred hundred, hundred fold, and an hundred fold it bare
und
and
-ti - ge Frucht.
old it bare fruit.

236

Wer Oh - ren hat zu hö - ren, der ho -
If ye have ears to hear with, then hear
Wer Oh - ren hat zu hö - ren, der ho -
If ye have ears to hear with, then hear



242

re,
ye,

Oh - ren hat zu hö - ren, der hö -
ye have ears to hear with, then hear

Wer
If

re,
ye,

247

re,
ye,

Oh - ren hat zu hö -
ye have ears to hear

nen

251

wer Oh - ren hat - ren, der
if ye have ea. with, then

wer Oh - ren hö - ren, der
if ye have hear with, then

hö hear - re, wer Oh zu hö - ren, der
hear ye, if ye to hear with, then

wer ren nat ears zu hö - ren, der
if en ears to hear with, then

256

hö hear der hö re, wer Oh - ren
then hear ye, if ye have

der hö re,
then hear

hö re, der hö
hear ye, then hear

hö hear - re, der hö re, wer Oh - ren
hear ye, then hear ye, if ye have

266

hat zu hö ren, der hö
 ears to hear with, then hear
 wer if

270

re, re,
 ye, ye,
 Oh ren hat zu hö ren, der
 ye have ears to hear with, then

275

re, re,
 ye, ye,
 Oh ren hat zu ren, der hö re,
 ye have ears to with, then hear ye,

280

wer Oh hö ren, der hö
 if ye to hear with, then hear
 zu hö ren, der hö
 to hear with, then hear
 en hat zu hö ren,
 have ears to hear with,
 Oh ren hat zu hö ren,
 ye have ears to hear with, der hö

